

Viernes, 28 de octubre de 2005

Webmail | Alertas | Boletines | Página de inicio

PORTADA | GIPUZKOA | ECONOMÍA | DEPORTES | OCIO | CLASIFICADOS | SERVICIOS | CENTRO COMERCIAL | PORTALES

[SECCIONES]

- Gipuzkoa
- San Sebastián
- Ediciones
- Al día
- Opinión
- Política
- Economía
- Mundo
- BetiErreal!
- Deportes
- Cultura
- Gente
- TV
- Contraportada
- De un vistazo
- Zorionak!
- Efemérides
- Especiales
- Fotogalerías
- unicef

CULTURA

CULTURA

Garaile galtzaile

F.J./

Gauza bitxi eta kurioso askoak gertatzen direla munduan ezin uka. Norbaitek (gizon ala emakume ote ez jakin) Peter B. Kyneren liburu bat irakurtzen du (ingelesez ala gazteleraz ote ez jakin); gustatu egiten zaio, Kyneren liburuak gustagarriak baitira eta agian horrexegatik garai batean gaur baino ezagunagoak ziren; euskaraz jartzen du, dakien bezala. Gero liburuak bere bidea egiten du. 1935ean argitaratua eman zuten Argiako arduradunek, Egutegian Garaile izenburuz. Orain EIZIEK Itzultzaile Aitzindariak bilduman kaleratu du berriro, euskaraz eta ingelesez, badaezpada ere.

Imprimir	Enviar
----------	--------

ELEBERRIA
Peter B. Kyne
Garailea
EIZIE. Donostia, 2005. 91 orr

Bildumako aurrekoetan bezala Inazio Mujika Iraola izan da edizio honen prestatzaile eta hitzaurregile. Ez da gutxi, polita baita hitzaurrea bere berezian. 1935eko eta enparauetako giroa azaltzen digu Mujika Iraolak. Ez da historiara hurbiltzen, historia bera ekartzen du bereganara, ipuin, istorio, narrazio bihurturik. Literatura eginik, noski, literatura baita, historia lainotsu eta lanbrotsu ageri denean, egin daitekeen gauza bakarra. Literatura literaturaren gainean, hostoa hostoaren gainean botatzea bezala bada ere. Baina politagoa da horrela, literatura politagoa baita historia baino (historia benazko eta buruhandia baino, noski).

Garailea (ingelesez The Go-getter) 1921ean argitaratu zen eta arrakasta izan zuen, Peter B. Kyneren eleberririk gehienek bezala. Gazteleraz ere itzaleko idazle izatera iritsi zen. Haren liburuak oraindik ere aurki daitezke, ez baitaude denak galduak. Baina ez da gauza bera. Nola izango da bada gauza bera? Gaur egungo iritzi, aurre-juzku eta gogoetarako zahartuxea geratu da liburua, garaiko beste asko bezala. Baina ez da ahantzi behar liburuaren helburua entretenitzea zela, historia samur eta erraz bat kontatuz. Horregatik aukeratuko zuen, nik uste, euskarara itzuli zuenak, euskaraz ere liburu alai eta gustagarriak egon zitezen.

GNet
gipuzkoa.net

Servicios Sociales en Gipuzkoa

ENCUESTA

¿Cómo valoras la atención que reciben las personas mayores en residencias y centros de día?

Muy buena
 Buena
 Regular
 Mala

enviar

euskararen donostia
euskaraz.net

euskararen
Hitzegiak eta entziklopediak

dakizuna dakizula

Zein da Donostiako azken Beldurraren Zinemaren Asteko film labur irabazlea?

Sartu erantzuna:

BIDALI

[COLUMNISTAS]

Seleccione...

[MULTIMEDIA]

- Fotogalerías
- Gráficos
- El ojo
- [PARTICIPA]
- Blogs
- Foros
- Chat

Enlaces Patrocinados

[Viviendas Elgoibar](#)

Santa Clara. Viviendas de alta calidad y atractivo diseño. .
www.grupogpsi.com

[Turismo Guipuzcoa](#)

Disfruta guipuzcoa al 100% online o tfn 902443442 .
www.gipuzkoaturismo.net

[Masters y Postgrados](#)

Escuela Politécnica Superior Mondragon Unibertsitatea .
www.eps.mondragon.edu/postgrados

[Ofertas en Viajes MAPFRE](#)

La oferta más amplia en hoteles, vuelos, escapadas y mucho más. .
www.viajesmapfre.com

Subir

[CANALES]

Bolsa directa

Canalciclista

Cibernauta

Cine

DVorame

Ekoplaneta

Esquí

Gizartekintza

Hator

Infantil

Jaiak 2005

Juegos

Libros

Moda

Motor

Mujer

Planetfútbol

Viajar

Viviendas

Mediterráneo



© Copyright DIARIOVASCO.COM
DIGITAL VASCA, S.A. CIF A-20677878
Camino de Portuetxe, 2. 20018 San Sebastián

[Contactar](#) / [Mapa web](#) / [Aviso Legal](#) / [Política de privacidad](#) / [Publicidad](#) / [Master El Correo](#)
/ [Club Lector 10](#)

Powered by SASINET